

Beware of false friends in English!

(¡Cuidado con los falsos amigos en inglés!)



False Cognates

False cognates are words that sound and look similar in different languages, but their meaning and etymology are not related. This expression appeared in 1928 in the book "Les faux amis ou les trahisons du vocabulaire anglais" or "False friends or the betrayals of English vocabulary" written by M. Koessler and J. Derocquigny.

Los falsos cognados son palabras que suenan y se ven parecidas en diferentes idiomas, pero su significado y etimología no están relacionadas. Esta expresión apareció en 1928 en el libro "Les faux amis ou les trahisons du vocabulaire anglais" o "Los falsos amigos o las traiciones del vocabulario en inglés", escrito por M. Koessler y J. Derocquigny.

Let's see some examples (Veamos algunos ejemplos):

● **Embarrassed - Embarazada**

Embarrassed:
apenado/avergonzado
I felt so **embarrassed** about my mistake (Me sentí muy **avergonzado** por mi error)

Embarazada: pregnant
¡Estoy **embarazada**! (I'm **pregnant**!)

● **Grape - Grapa**

Grape: uva
This **grape** juice is delicious! (¡Este jugo de **uva** está delicioso!)

Grapa: staple
Necesito más **grapas** (I need more **staples**)

● **Introduce - Introducir**

Introduce: presentar
Let me **introduce** you to my daughter (Permíteme **presentarte** a mi hija)

Introducir: to insert
Introduzca la tarjeta (**Insert** the card)

● **Large - Largo**

Large: grande
I want a **large** house (Quiero una casa **grande**)

Largo: long
A ella le gusta el pelo **largo** (She likes **long** hair)

● **Mayor - Mayor**

Mayor: alcalde
He wants to be **mayor** (Él quiere ser **alcalde**)

Mayor: bigger/older
Maria es mi hermana **mayor** (Maria is my **older** sister)

Now you know you can't trust these guys. Keep learning!
Ahora sabes que no puedes confiar en estos tipos. ¡Sigue aprendiendo!